

Mistrzowie

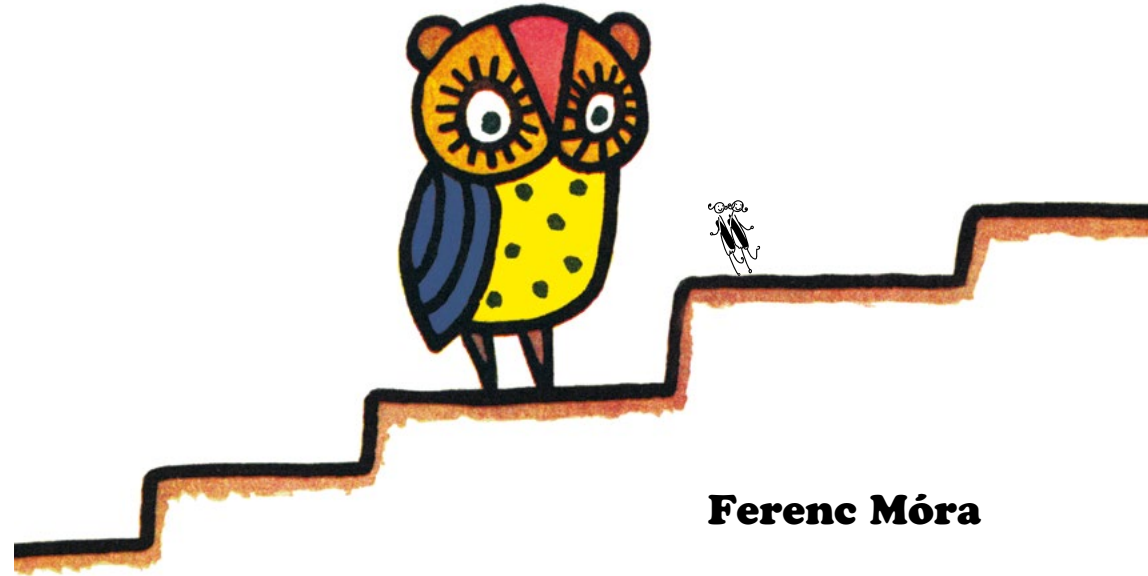
Ilustracji

Ferenc Móra

ilustracje
Kryszyna Witkowska



W pałacu marabutów



Ferenc Móra

W pałacu marabutów

ilustrowała **Krystyna Witkowska**
z języka węgierskiego przełożyła **Camilla Mondral**

Wydawnictwo Dwie Siostry

Warszawa 2023

Czy słyszeliście kiedy o mieście i pałacu marabutów? Tylko nie mówcie, że tak, bo zaraz poproszę, żebyście je pokazali na mapie. A tego nie potraficie, choćbyście do jutra szukali.

Otóż pałacu marabutów wcale nie ma na mapie, bo znajduje się w ogrodzie zoologicznym. Łatwo go tam zobaczyć, nawet jak się go nie szuka. Tak było i ze mną. Wcale nie szukałem, a jednak już z daleka spostrzegłem jego spadzisty dach i wieże.

— O, któż to mieszka w tym dziwnym piętrowym pałacu? — zapytałem dozorca.

— Ptaki zwane marabutami — wyjaśnił dozorca.



— Marabuty? — zdziwiłem się. — To muszą być jakieś ważne ptaki, że postawiono dla nich taki piękny pałac. Chciałbym zawrzeć z nimi znajomość.

— Bardzo proszę — rzekł dozorca i potrząsnął kratą w jednym z dolnych okien.

Wyobraźcie sobie, kto wytknął głowę przez okno! Sowa!



Ejże — powiedziałem. — Czyżby te marabuty w dni powszednie były sowami i tylko na niedzielę przybierały postać marabutów?

— Skądże! — roześmiał się dozorca. — To jest po prostu sowa, prawdziwa sowa. Jest na służbie u marabutów.

Widocznie tak było naprawdę, bo sowa cofnęła się i narobiła okropnego wrzasku.



Miało to pewnie znaczyć, że przed bramą stoi gość i że należy go przyjąć w butach.

Czy marabut założył buty z cholewami, czy też nie, tego nie mogę powiedzieć, gdyż i on wychylił tylko głowę przez okno.

— Miłego dzionka życzę — pozdrowiłem go uprzejmie, ale nie odpowiedział.

— On przywędrował tu z Afryki i nie rozumie naszego języka — powiedział mi dozorca.

W serii **Mistrzowie** polecamy także:
Ilustracji



Tytuł oryginału: *A kéményseprő zsiráfok*

© Copyright for the illustrations by Klara Küntzler, 2023

© Copyright for the Polish translation by Aleksandra Niepsuj, 2023

© Copyright for the Polish edition by Wydawnictwo Dwie Siostry, 2023

ISBN 978-83-8150-423-2

wydanie I w tej edycji

wydawnictwodwiesiostry.pl

korekta: Anna Mirkowska

projekt graficzny serii: Ewa Stiasny

skład i przygotowanie do druku: Piotr Bałdyga

druk: Białostockie Zakłady Graficzne SA

Wydawnictwo Dwie Siostry sp. z o.o.

al. 3 Maja 2 m. 183

00-391 Warszawa

Biblioteki, szkoły, przedszkola, księgarnie i inne instytucje zainteresowane ofertą specjalną zachęcamy do kontaktu z działem handlowym (marketing@wydawnictwodwiesiostry.pl, +48 577 888 278).

Mistrzowie Ilustracji

Krystyna Witkowska (1926–2000) – graficzka i ilustratorka. Ukończyła Akademię Sztuk Pięknych w Warszawie. Zilustrowała kilkadziesiąt książek dla dzieci, w tym wydaną przez Dwie Siostry *Maleńką panią Flakonik* Alfa Prøysena.



— Marabuty? — zdziwiłem się. — To muszą być jakieś ważne ptaki, że postawiono dla nich taki piękny pałac. Chciałbym zawrzeć z nimi znajomość.

Pałac pałacem, ale co zrobić, kiedy nadchodzą mrozy, a nikt nie chce wyczyścić piętrowych pałacowych kominów? Tu może pomóc tylko ktoś o naprawdę długiej szyi — oczywiście o ile zechce.

Ferenc Móra (1879–1934) – pisarz, dziennikarz, archeolog i muzealnik. Klasyk literatury węgierskiej, w Polsce znany głównie jako autor nowel. Jego imię nosi znane węgierskie wydawnictwo specjalizujące się w książkach dla dzieci.

ISBN 978-83-8150-423-2



9 788381 504232 >

wydawnictwodwiesiostry.pl